

1. Vorbereitung / Preparation

Schritt 1: Bitte entnehmen und montieren Sie den Reagenzständer wie abgebildet. Bitte beachten Sie, die Testkassette und alle Reagenzien müssen mindestens 30 Minuten vor dem Gebrauch auf Raumtemperatur gebracht werden.

Step 1: Please assemble the reagent rack as shown in the pictures! Note: The test device and reagents must be at room temperature for at least 30 min before use.



3. Antikörperlösung 1 / Antibody solution 1

Schritt 3a (Waschen): Injizieren Sie das gesamte Volumen der Waschlösung (WASH) (blauer Deckel) in die Testkassette. **Schritt 3b:** Injizieren Sie das gesamte Volumen der Antikörperlösung 1 (Ab1) (grauer Deckel) in die Testkassette. **Inkubation: 8 Min**

Step 3a (washing): Pipette the entire volume of the washing solution (WASH) (blue cap) into the device. **Step 3b:** Pipette the entire volume of the antibody solution 1 (Ab1) (grey cap) into the device. **Inkubation: 8 Min**



5. Farbreagenz / Colour reagent

Schritt 5a (Waschen): Injizieren Sie das gesamte Volumen der Waschlösung (WASH) (blauer Deckel) in die Testkassette. **Schritt 5b:** Injizieren Sie das gesamte Volumen des Farbreagenz des ersten Röhrchens (COLR) (weißer Deckel) in die Testkassette, starten Sie die Stopp-Uhr und injizieren Sie umgehend das gesamte Volumen des Farbreagenz des zweiten Röhrchens (COLR) (weißer Deckel) in die Testkassette. **Inkubation: 5 Min (Gesamtinkubationszeit)**

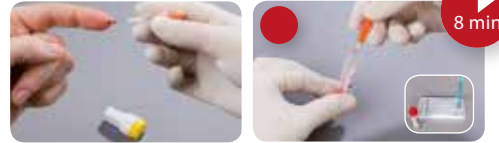
Step 5a (washing): Pipette the entire volume of the washing solution (WASH) (blue cap) into the device. **Step 5b:** Pipette the entire volume of colour reagent (COLR) from the first vial (white cap) into the device, start the timer, and then immediately pipette the colour reagent (COLR) from the second vial into the device. **Total Incubation: 5 Min**



2. Entnahme der Blutprobe / Blood sampling

Schritt 2a: Entnehmen Sie 200 µL Blut (bis zur weißen Füllmarkierung) mit der Blutentnahme-Kapillare (67 µL Serum oder Plasma können ebenfalls verwendet werden). **Schritt 2b:** Füllen Sie die Blutprobe in das Probendünnerröhrchen (DILUT) (roter Deckel) und mischen Sie es für 2 Sekunden. **Schritt 2c:** Injizieren Sie mit der Spritze das gesamte Volumen der Blutprobenmischung in den Fluid-Port der Testkassette. **Inkubation: 8 Min.**

Step 2a: Collect 200 µL of blood (up to the white barrier) with the blood-sampling capillary (67 µL of serum or plasma can also be used) **Step 2b:** Transfer the blood sample into the sample dilutor (DILUT) (red cap) and mix for two seconds. **Step 2c:** Pipette (using the syringe) the entire volume of the blood sample mix into the fluid port of the device. **Inkubation: 8 Min**



4. Antikörperlösung 2 / Antibody solution 2

Schritt 4a (Waschen): Injizieren Sie das gesamte Volumen der Waschlösung (WASH) (blauer Deckel) in die Testkassette. **Schritt 4b:** Injizieren Sie das gesamte Volumen der Antikörperlösung 2 (Ab2) (gelber Deckel) in die Testkassette. **Inkubation: 8 Min**

Step 4a (washing): Pipette the entire volume of the washing solution (WASH) (blue cap) into the device. **Step 4b:** Pipette the entire volume of the antibody solution 2 (Ab2) (yellow cap) into the device. **Inkubation: 8**



6. Stopp und Testergebnisse / Stop and Test Results

Schritt 6: Injizieren Sie das gesamte Volumen des Stopp-Puffers (STOP) (grüner Deckel) in die Testkassette.

Fertig! Auswertung der Testergebnisse!

Step 6: Pipette the entire volume of the stop buffer (STOP) (green cap) into the device

Done! Check the test results using the evaluation sheet!



1. Preparazione / Előkészítés

Fase 1: assemblare i portareagenti come mostrato nella figura. Attenzione: il dispositivo del test e tutti i reagenti devono essere portati a temperatura ambiente almeno 30 minuti prima dell'uso.

1. lépés: Vegye le és szerelje össze a reagensállványt a képen látható módon. Vegye figyelembe, hogy a tesztkazettát és valamennyi reagenst a használat előtt legalább 30 perccel szobahőmérsékletre kell helyezni.



3. Soluzione con anticorpi 1 / 1. antitestoldat

Fase 3a (lavaggio): iniettare l'intero volume della soluzione di lavaggio (WASH) (tappo blu) nel dispositivo. **Fase 3b:** iniettare l'intero volume della soluzione con anticorpi 1 (Ab1) (tappo grigio) nel dispositivo. **Inkubazione: 8 min.**

3a lépés (mosás): A mosóoldat (WASH) egész mennyiségét (kék fedél) injektálja a tesztkazettába. **3b lépés:** Az 1. antitestoldat (Ab1) egész mennyiségét (szürke fedél) injektálja a tesztkazettába. **Inkubáció: 8 perc.**



5. Reagente colorato / Színreagens

Fase 5a (lavaggio): iniettare l'intero volume della soluzione di lavaggio (WASH) (tappo blu) nel dispositivo. **Fase 5b:** iniettare l'intero volume del reagente colorato della prima provetta (COLR) (tappo bianco) nel dispositivo, avviare il timer e iniettare immediatamente l'intero volume del reagente colorato della seconda provetta (COLR) (tappo bianco) nel dispositivo. **Inkubazione: 5 min. (tempo di incubazione totale)**

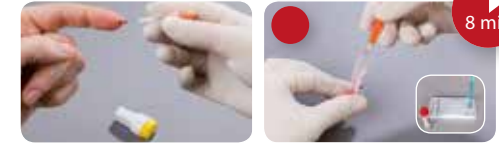
5a lépés (mosás): A mosóoldat (WASH) egész mennyiségét (kék fedél) injektálja a tesztkazettába. **5b lépés:** A színreagens (COLR) első fiolájának (fehér fedél) egész mennyiségét injektálja a tesztkazettába, indítsa el a stopperórát, majd a színreagens (COLR) második fiolájának teljes mennyiségét injektálja a tesztkazettába. **Inkubáció: 5 perc (teljes inkubációs idő)**



2. Prelievo del campione di sangue / A vérminta vétele

Fase 2a: prelevare 200 µl di sangue (fino al segno bianco) con il tubo capillare (si possono utilizzare anche 67 µl di siero o plasma). **Fase 2b:** riempire la provetta contenente il diluente (DILUT) (tappo rosso) con il campione di sangue e mischiare per 2 secondi. **Fase 2c:** iniettare con la siringa l'intero volume della miscela ottenuta nel fluid port del dispositivo. **Inkubazione: 8 min.**

2a lépés: Vegyen 200 µl vért (a fehér töltési jelzésig) a vérvételi kapillárisal (67 µl szérum vagy plazma ugyancsak használható). **2b lépés:** Töltse a vérmintát a mintahígító csővecsébe (DILUT) (piros fedél), és keverje 2 másodperccig. **2c lépés:** A vérmintakeverék teljes mennyiségét injektálja a fecskendővel a tesztkazetta fluid portjába. **Inkubáció: 8 perc**



4. Soluzione con anticorpi 2 / 2. antitestoldat

Fase 4a (lavaggio): iniettare l'intero volume della soluzione di lavaggio (WASH) (tappo blu) nel dispositivo. **Fase 4b:** iniettare l'intero volume della soluzione con anticorpi 2 (Ab2) (tappo giallo) nel dispositivo. **Inkubazione: 8 min.**

4a lépés (mosás): A mosóoldat (WASH) egész mennyiségét (kék fedél) injektálja a tesztkazettába. **4b lépés:** Az 2. antitestoldat (Ab2) egész mennyiségét (sárga fedél) injektálja a tesztkazettába. **Inkubáció: 8 perc.**



6. Stop e risultati del test / Stop és teszteredmények a

Fase 6: iniettare l'intero volume dello "stop buffer" (STOP) (tappo verde) nel dispositivo. Pronto! Analisi del risultato del test!

Procedimiento finalizado. ¡Compruebe los resultados usando la ficha de evaluación!

6. lépés: A stop-puffer (STOP) egész mennyiségét (zöld fedél) injektálja a tesztkazettába.

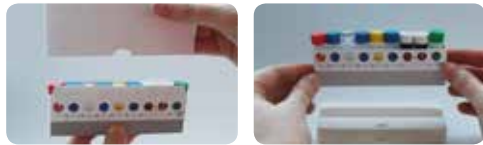
Kész! Értelmezze a teszteredményeket az értékelőlap segítségével!



1. Preparación / Preparação

Paso 1: Extraiga y monte el soporte de reactivos tal y como se muestra en la imagen. Tenga en cuenta que el estuche del test y todos los reactivos deben ponerse a temperatura ambiente al menos 30 minutos antes de su uso.

Passo 1: Retire e monte o suporte de reagentes conforme ilustrado. Nota: o kit de ensaio e todos os reagentes devem estar, pelo menos, 30 minutos à temperatura ambiente antes da utilização.



3. Solución anticuerpos 1 / Solução de anticorpos 1

Paso 3a (Lavado): Inyecte la totalidad de la solución de lavado (WASH) (tapón azul) en el estuche del test. **Paso 3b:** Inyecte la totalidad de la solución de anticuerpos 1 (Ab 1) (tapón gris) en el estuche del test. **Incubación: 8 min.**

Passo 3a (lavagem): Injete a totalidade da mistura de lavagem (WASH) (tampa azul) no kit de ensaio. **Passo 3b:** Injete a totalidade da solução de anticorpos 1 (Ab 1) (tampa cinzenta) no kit de ensaio. **Incubação: 8 min.**



5. Reactivo de color / Reagente de cor

Paso 5a (Lavado): Inyecte la totalidad de la solución de lavado (WASH) (tapón azul) en el estuche del test. **Paso 5b:** Inyecte la totalidad del reactivo de color del primer tubo (COLR) (tapón blanco) en el estuche del test, ponga en marcha el cronómetro e inyecte a continuación la totalidad del reactivo de color del segundo tubo (COLR) (tapón blanco) en el estuche del test. **Incubación: 5 min (tiempo de incubación total).**

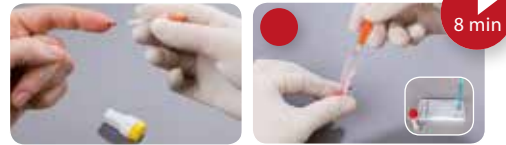
Passo 5a (lavagem): Injete a totalidade da solução de lavagem (WASH) (tampa azul) no kit de ensaio. **Passo 5b:** Injete a totalidade do reagente de cor da primeira ampola (COLR) (tampa branca) no kit de ensaio, inicie o cronómetro e injete imediatamente a totalidade do reagente de cor da segunda ampola (COLR) no kit de ensaio. **Tempo de incubação total: 5 min**



2. Extracción de la muestra / Recolha de amostra de sangue

Paso 2a: Extraiga 200 µL de sangre (hasta la marca de llenado de color blanco) con el capilar de extracción de sangre (se pueden utilizar también 67 µL de suero o plasma). **Paso 2b:** Precipite la muestra de sangre en el tubo diluyente de muestras (DILUT) (tapón rojo) y agite durante 2 segundos. **Paso 2c:** Inyecte con la jeringa toda la mezcla de la muestra de sangre en el puerto de fluidos del estuche del test. **Incubación: 8 min.**

Paso 2a: Recolha 200 µL de sangue (até à marcação branca) com o tubo capilar de recolha de sangue (também podem ser utilizados 67 µL de soro ou plasma). **Paso 2b:** Transfira o sangue para a ampola com diluente da amostra (DILUT) (tampa vermelha) e agite durante 2 segundos. **Paso 2c:** Com a seringa, injete a totalidade da mistura de sangue na porta de introdução do líquido no kit de ensaio. **Incubação: 8 min.**



4. Solución anticuerpos 2 / Solução de anticorpos 2 (Fig.2)

Paso 4a (Lavado): Inyecte la totalidad de la solución de lavado (WASH) (tapón azul) en el estuche del test. **Paso 4b:** Inyecte la totalidad de la solución de anticuerpos 2 (Ab 2) (tapón amarillo) en el estuche del test. **Incubación: 8 min.**

Passo 4a (lavagem): Injete a totalidade da mistura de lavagem (WASH) (tampa azul) no kit de ensaio. **Passo 4b:** Injete a totalidade da solução de anticorpos 2 (Ab 2) (tampa amarela) no kit de ensaio. **Incubação: 8 min.**



6. Finalización y resultados / Paragem e resultados de ensaio del test

Paso 6: Inyecte la totalidad del tampón de detención (STOP) (tapón verde) en el estuche del test.

¡Listo! ¡Valoración del resultado del test!

Passo 6: Injete a totalidade da solução de paragem (STOP) (tampa verde) no kit de ensaio.

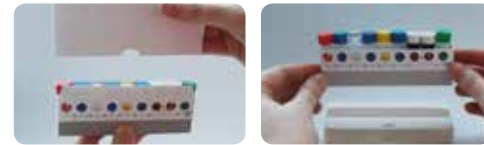
Pronto! Verifique os resultados do teste usando a folha de avaliação!



1. Příprava / Hazırlık

Krok 1: Stojan s reagensiami postavte tak, ako je znázornené na obrázku! Upozornenie: Testovací kazetu a všetky reagentie sa musia minimálne 30 minút pre použitím prispôbiť izbovej teplote.

Adım 1: Lütfen belirteç sehasını gösterilen biçimde alın ve monte edin. Lütfen dikkat: Test cihazı ve tüm belirteçler kullanılmadan en az 30 dakika önce oda sıcaklığına getirilmelidir.



3. Protítlákový roztok 1 / Antikor çözeltisi 1

Krok 3a (premytie): Pipetou preneste celý objem premývacieho roztoku (WASH) (modrý uzáver) do testovacej kazety. **Krok 3b:** Pipetou preneste celý objem protítlákového roztoku 1 (Ab 1) (sivý uzáver) do testovacej kazety. **Incubácia: 8 min**

Adım 3a (Yıkama): Yıkama çözeltisinin (WASH) (mavi kapak) tamamını test cihazına enjekte edin. **Adım 3b:** Antikor çözeltisi 1'in tamamını (Ab1) (gri kapak) test cihazına enjekte edin. **Enkübyasyon: 8 dk.**



5. Farebné činidlo / Renk belirteci

Krok 5a (premytie): Pipetou preneste celý objem premývacieho roztoku (WASH) (modrý uzáver) do testovacej kazety. **Krok 5b:** Pipetou preneste celý objem farebného činidla z prvého otvoru (COLR) (biely uzáver) do testovacej kazety, spustite časovač a ihneď pipetou preneste celý objem farebného činidla z druhého otvoru (COLR) (biely uzáver) do testovacej kazety. **Incubácia: Celková doba inkubácie: 5 minút**

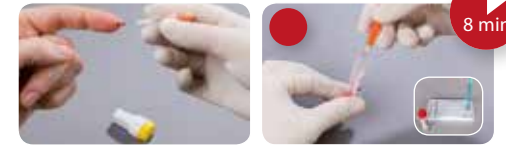
Adım 5a (Yıkama): Yıkama çözeltisinin (WASH) (mavi kapak) tamamını test cihazına enjekte edin. **Adım 5b:** İlk tüpteki (beyaz kapak) renk belirtecinin (COLR) tamamını test cihazına enjekte edin, kronometreyi çalıştırın ve hemen ikinci tüpteki (beyaz kapak) renk belirtecinin (COLR) test cihazına enjekte edin. **Enkübyasyon: 5 dk. (toplam enkübyasyon süresi)**



2. Odber vzorky krvi / Kan örneğinin alınması

Krok 2a: Pomocou kapiláry na odber krvi odoberte 200 µl krvi (až po biely pásik), (môžete taktiež použiť 67 µl sérum alebo inú plazmu). **Krok 2b:** Vložte vzorku krvi do dilutora vzoriek (DILUT) (červený uzáver) a pretrepte po dobu dvoch sekúnd. **Krok 2c:** Pipetou (injekčnou striekačkou) preneste celý objem zmesi vzorky krvi do injektážneho otvoru testovacej kazety. **Incubácia: 8 min**

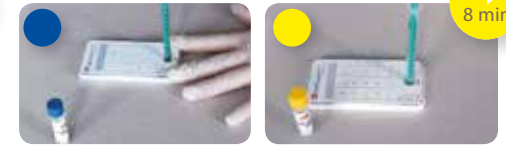
Adım 2a: Kan alma kapıları yardımıyla (67 µL serum veya plasma da kullanılabilir) 200 µL kan alın (beyaz dilim işaretine kadar). **Adım 2b:** Kan örneğini örnek seyreltici tüpüne (DILUT) (kırmızı kapak) doldurun ve 2 saniye süreyle karıştırın. **Adım 2c:** Kan örneği karışımının tamamını iğne yardımıyla test cihazının sıvı girişine enjekte edin. **Enkübyasyon: 8 dk.**



4. Protítlákový roztok 2 / Antikor çözeltisi 2

Krok 4a (premytie): Pipetou preneste celý objem premývacieho roztoku (WASH) (modrý uzáver) do testovacej kazety. **Krok 4b:** Pipetou preneste celý objem protítlákového roztoku 2 (Ab 2) (žltý uzáver) do testovacej kazety. **Incubácia: 8 min**

Adım 4a (Yıkama): Yıkama çözeltisinin (WASH) (mavi kapak) tamamını test cihazına enjekte edin. **Adım 4b:** Antikor çözeltisi 2'nin tamamını (Ab2) (sarı kapak) test cihazına enjekte edin. **Enkübyasyon: 8 dk.**



6. Ukončenie a výsledky testu / Dururma ve test sonuçları


Krok 6: Pipetou preneste celý objem tlmiaceho roztoku (STOP) (zelený uzáver) do testovacej kazety.

Hotovo! Výsledky testu skontrolujte pomocou vyhodnocovacieho hárk!

Adım 6: Dururma tamponunun (STOP) (yeşil kapak) tamamını test cihazına enjekte edin.

İşlem tamam! Test sonuçlarını değerlendirin!



| | | |
|---|---|--|
|  <p>Nur zum internen Gebrauch</p> <p>Seite 1 von 1</p> | <p>T41</p> <p>FCP20 LV1</p> | <p>Gültig ab: 16.10.2015</p> <p>Version: 000</p> |
|---|---|--|

Historie:

| Version | Autor | Art der Änderung | Grund der Änderung |
|---------|-------------|------------------|-----------------------------|
| 000 | Anne Lüders | Ersterstellung | neue 8-sprachige Aufmachung |